

LESSICO: LA LINGUA DEI GIOVANI

In un articolo sul Corriere della Sera, intitolato “I ragazzi fanno gruppo con la parola” (2003), Silvia Ballestra rimarca che “è difficile fotografare la lingua dei giovani perché è una lingua in perenne movimento”, sia perché le generazioni dei giovani crescono e cambiano, sia perché “una delle funzioni del gergo consiste proprio nel creare uno steccato,¹³⁶ una separazione dalla lingua standard ufficiale”. “Rendersi incomprensibili e imprevedibili” aiuta i giovani a “sfuggire a professori, genitori e, perché no, anche ai pubblicitari”.¹³⁷ La lingua dei giovani, nota la Ballestra, si concentra specialmente su certi campi semantici: i giovani parlano sempre “di amore, sesso, droga, musica, scuola, complessi (intesi come tormenti o difficoltà), chi piace e chi no (chi è figo e chi è truzzo, tamarro, maraglio)”.¹³⁸

andare in para = andare in paranoia / preoccuparsi troppo / perdere la ragione (con accezione positiva o negativa)

Es.: Quando ascolto le sue canzoni vado in para totale.

Es.: I film di Antonioni mi fanno andare in para.

un casino / una cifra = tanto

Es.: La ricerca medica costa un casino e porta via un casino di tempo.

Es.: A me e alla mia ragazza andare in moto piace una cifra.

cazzeggiare = perdere tempo (con accezione positiva o negativa)

Es.: Mi sento in vena¹³⁹ di cazzeggiare con gli amici.

Es.: Non ho assolutamente voglia di cazzeggiare perché non ho il tempo.

coatto = ignorante / cafone

Es.: Totti¹⁴⁰ parla come un coatto, ma è un grande campione.

cozza = usato per denotare bruttezza di cose e persone

Es.: Netscape è una cozza! C'è poco da dire, Explorer è molto più veloce.

Es.: Forse non è il tuo tipo, ma dire che è una cozza mi pare eccessivo.

dammi il cinque (give me five)

Es.: Giusto, sono d'accordo con te. Dammi il cinque!

figo (cool)

Es.: Io non ho bisogno di fare il figo con l'auto sportiva.

maraglio / tamarro / truzzo / zarro = chi cerca di imitare a tutti i costi le mode, nei vestiti, negli accessori e nelle auto

Es.: I colori fosforescenti sono una cosa da tamarri, giusto per sentirsi alla moda.

Es.: Il truzzo si veste come impone la moda, ma non ha gusto.

da paura = molto bello / ottimo

Es.: Sono anni che sogno di comprare una moto da paura.

pogare / il pogo (slam dance) = spingersi e urtarsi durante i concerti

Es.: Pogare non mi piace e comunque non ho il fisico.

Es.: Il pogo sotto il palco è il modo migliore per sostenere i gruppi che suonano.

sciroccato = fuori di testa

Es.: Sei davvero sciroccato se usi i pareri¹⁴⁴ che trovi su Amazon per scegliere cosa comprare.

sgamare = scoprire / sorprendere qualcuno con le mani nel sacco¹⁴⁵

Es.: Del Piero è sfortunato, perché appena fa fallo¹⁴⁶ la tivù lo sgama.

toppare = sbagliare

Es.: L'Inter toppa alla grande¹⁴⁷ a vendere Ronaldo.

136. fence

137. advertising agents

138. Alcuni dei termini di questa lista sono stati tratti dal Vocabolario del Centro di documentazione sulla lingua dei giovani, realizzato dal Professor Michele Cortelazzo dell'Università di Padova.

139. I feel like

140. attaccante della Roma

144. reviews

145. red-handed

146. foul

147. a lot

(da Andrea Fedi e Paolo Fasoli, *Mercurio*, Yale University Press, 2005)